

ère qu'aux désignations initiales.

3. Tout Etat partie à une procédure prévue dans les présents articles a le droit de désigner l'un de ses ressortissants pour faire partie de la commission spéciale, avec le droit de participer pleinement aux débats dans les mêmes conditions que les membres de la commission ; mais ce ressortissant ne jouit pas du droit de vote et ne peut pas prendre part à la rédaction de la décision de la commission.

4. La commission fixe elle-même sa procédure de manière à assurer à chacune des parties la possibilité de se faire entendre et de défendre son point de vue. Elle statue également sur la répartition des frais et dépens entre les parties, à défaut d'un accord entre celles-ci à ce sujet.

5. La commission spéciale rend sa décision dans les cinq mois qui suivent la désignation de ses membres, à moins qu'elle ne décide, en cas de nécessité, de prolonger ce délai d'une durée qui ne saurait excéder trois mois.

6. En prenant ses décisions, la commission spéciale se conforme aux présents articles ainsi qu'à tous accords spéciaux conclus entre les parties au différend en vue du règlement de ce dernier.

7. Les décisions de la commission sont prises à la majorité.

#### Article 10

1. Dans les différends nasant de l'application de l'article 7, la commission spéciale applique les critères énoncés au paragraphe 2 dudit

as provided for the initial selection.

3. Any State party to proceedings under these articles shall have the right to name one of its nationals to the special commission, with the right to participate fully in the proceedings on the same footing as a member of the commission but without the right to vote or to take part in the writing of the commission's decision.

4. The commission shall determine its own procedure, assuring each party to the proceedings a full opportunity to be heard and to present its case. It shall also determine how the costs and expenses shall be divided between the parties to the dispute, failing agreement by the parties on this matter.

5. The special commission shall render its decision within a period of five months from the time it is appointed unless it decides, in case of necessity, to extend the time limit for a period not exceeding three months.

6. The special commission shall, in reaching its decisions, adhere to these articles and to any special agreements between the disputing parties regarding settlement of the dispute.

7. Decisions of the commission shall be by majority vote.

#### Article 10

1. The special commission shall, in disputes arising under article 7, apply the criteria listed in paragraph 2 of that article. In disputes under ar-

besættes på samme måde som foreskrevet for den oprindelige udvælgelse.

3. Enhver stat, som er part i en sag, der behandles i henhold til disse artikler, er berettiget til at udnævne en af sine statsborgere til den særlige kommission med ret til fuldt ud at deltage i forhandlingerne på lige fod med et kommissionsmedlem, men uden stemmeret eller ret til at deltage i den skriftlige udarbejdelse af kommissionens afgørelse.

4. Kommissionen vedtager selv sin forretningsorden, der skal sikre hver af sagens parter fuld adgang til at blive hørt og til at forelægge sin sag. Den fastsætter endvidere, hvorledes omkostningerne og udgifterne skal fordeles mellem parterne i tvisten, medmindre aftale herom foreligger mellem parterne.

5. Den særlige kommission skal fremlægge sin afgørelse inden fem måneder fra tidspunktet for dens udnævnelse, medmindre den i nødsfald beslutter at forlænge fristen med et tidsrum, der ikke må overstige tre måneder.

6. Den særlige kommission skal ved sin afgørelse henholde sig til disse artikler og til eventuelle særaftaler mellem de stridende parter vedrørende tvistens bilæggelse.

7. Kommissionens beslutninger træffes ved simpelt flertal.

#### Artikel 10

1. For så vidt angår tvister hidrørende fra anvendelsen af artikel 7 skal den særlige kommission anvende de i den nævnte artikels stk. 2 anførte